



Centrum Kształcenia Ustawicznego
Zespół Szkół Ponadpodstawowych nr 1 w Krotoszynie
ul. Mickiewicza 11
63-700 Krotoszyn
POLSKA / POLAND
tel.: +48 62 725 32 75
[*konferencja.krotoszyn@wp.pl*](mailto:konferencja.krotoszyn@wp.pl)

BOOK OF ABSTRACTS

VI Międzynarodowa Konferencja Naukowa
„Integracja Międzyprzedmiotowa w Edukacji Językowej”
Centrum Kształcenia Ustawicznego
ZSP nr 1 w Krotoszynie
12 – 14 września 2019

6th International Academic Conference
“Cross-Curricularity in Language Education”
Centre for Further Education
Complex of Schools No. 1 in Krotoszyn
12 – 14 September 2019



6th International Conference
“Cross-Curricularity in Language Education”
Centre for Further Education
Complex of Schools No. 1 in Krotoszyn
12 – 14 September 2019

ORGANIZING COMMITTEE

Marek Krawiec /Ph.D./ (WWSSE, Środa Wielkopolska) – Conference Coordinator
Joanna Kic-Drgas /Ph.D./ (UAM, Poznań)
Mirosława Cichowlas /M.A./ (ZSP nr 1, Krotoszyn)
Radosław Gruchalski /M.A./ (ZSP nr 1, Krotoszyn)
Bożena Drygas /M.A./ (SP nr 8 im. M. Skłodowskiej-Curie, Krotoszyn)
Joanna Kamińska-Leydy /M.A./ (SP im. Jana Pawła II, Benice)

ACADEMIC COMMITTEE

Chairwoman

Prof. Dr. Hab. Teresa Siek-Piskozub (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland)

Members

Prof. Dr. Hab. Sylwia Adamczak-Krysztofowicz (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland),
Prof. Dr. Jonathan Aliponga (Kansai University of International Studies, Hyogo, Japan)
Prof. Dr. Hab. Edward Białek (University of Wrocław, Wrocław, Poland)
Prof. Dr. Hab. Anna Cieślicka (Texas A&M International University, Laredo, USA)
Dr. Astrid Ebenberger (University College of Teacher Education, Krems, Austria)
Prof. Dr. Eduardo Encabo (University of Murcia, Murcia, Spain)
Assoc. Prof. Dr. Ferit Kilickaya (Mehmet Akif Ersoy University, Burdur, Turkey)
Prof. Dr. Hab. Jarosław Krajka (Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland)
Prof. Dr. Ana Cecilia Lara (University of North Carolina, Pembroke, USA)
Prof. Dr. Rosa Munoz Luna (University of Malaga, Malaga, Spain)
Prof. Dr. Hab. Hanna Pułaczewska (University of Regensburg, Regensburg, Germany; University of Szczecin, Szczecin, Poland)
Prof. Dr. Linas Selmištraitis (Education Academy of Vytautas Magnus University, Vilnius, Lithuania)
Prof. Dr. Hab. Aldona Sopata (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland)

ABSTRACTS

(in alphabetical order of contributors' surnames)

Abramczyk, Anna – Dolnośląska Szkoła Wyższa, Wrocław, POLSKA / POLAND

Metody i techniki kooperatywnego uczenia się na zajęciach z języka obcego

Przeprowadzone przeze mnie badanie ankietowe na grupie ponad 2000 nauczycieli języków obcych pokazało, że koncepcja mimo udowodnionej skuteczności edukacyjnej (walory poznawcze, motywacje, kształtowanie kompetencji społecznych) nie znajduje szerokiego zastosowania w praktyce edukacyjnej. Celem sesji jest popularyzacja koncepcji: pokazanie na przykładzie wybranych metod ich atrakcyjności, szerokiej palety możliwości zastosowania i uzasadnienie ich skuteczności na podstawie wybranych teorii uczenia się.

Akutsu, Sumie – Toyo University, JAPONIA / JAPAN

The use of a bilingual essay corpus to develop Intercultural Communicative Competence

This paper discusses the use of a bilingual essay corpus in order to develop intercultural communicative competence. This presentation discusses an approach using learners' first language to cultivate a learning strategy for the purpose of improving their foreign language competences. The presentation outlines the work-in-progress project with an online writing system and analytical tools specifically developed for compiling the bilingual data of Japanese university students' writings. The paper discusses the objectives of this project and rationale of the approach with advantages of using a bilingual approach to compile a learner corpus and examines the results of preliminary analysis. The paper will conclude that students can become better language users with more sophisticated interpretive mediating skills through realizing linguistic and cultural differences utilizing the functions of the bilingual essay corpus website and common errors and difficulties among learners' English based on the results of the study.

Andziulienė, Loreta – Vytautas Magnus University / University of Tartu, LITWA / ESTONIA, LITHUANIA / ESTONIA

Subject and language teacher beliefs and attitudes towards collaboration in CLIL

Although Content and Language Integrated Learning (CLIL) has been strongly advocated, studies disclose that few schools in Lithuania implement CLIL approach systematically. Fragmental, teacher enthusiasm led CLIL prevails that requires foreign language and other non-linguistic subject teacher collaboration, which is the key issue in co-teaching modules. The present study aimed at investigating foreign language and other non-linguistic subject teacher attitudes towards collaboration while implementing CLIL. A survey of 210 foreign language and 204 other non-linguistic subject teachers from Lithuanian secondary schools practicing CLIL was conducted by circulating two questionnaires respectively. This talk will present the results of the survey by disclosing teacher attitudes about their roles in CLIL programmes and co-teaching as well as beliefs about the effectiveness of such collaboration. The findings draw attention to the factors that could encourage teachers to collaborate in CLIL programmes more willingly and may provide implications and recommendations for CLIL teacher training.

Araújo, Sílvia – Universidade do Minho, PORTUGALIA / PORTUGAL

Radia, Hannachi – University of Southern Brittany, Lorient, FRANCJA / FRANCE

For digital multimodal reading/writing: Feedback from a higher education

The development of digital technologies has transformed the modes of teaching and learning. This evolution has led to a revolution in pedagogical practices and the introduction of innovative learning systems (Thibert, 2012). Digital literacy plays an important role in the skills to be built for adults in the 21st century: it implies the ability to understand multimodal communication and produce it in a monolingual or multilingual context. This ability to read and write by combining image, text and sound on a variety of media supports the underlying cognitive, affective, pragmatic, semiotic and textual competences (Lebrun & Lacelle, 2014). It is therefore in the particular context of multimodal environments intended for the didactics of digital writing that we place ourselves here to show that it is possible to put together an approach that articulates classical literacy to visual, sound, etc., by highlighting the (co-)action of learners (Ollivier, 2010). In this presentation, we would like to present the results of an educational experiment carried out in two universities (one French and another Portuguese) aimed at the (co-) construction of multitemts from a three-stage didactic device. It will show how to support learners in the learning of multimodal writing (centered on the appropriation of the technological tools of storytelling) and to reflect on the impact these tools can have in terms of developing new writing skills and skills as essential as creativity, cooperation and the ability to engage ourselves.

Brzezińska-Winkiel, Anna – Uniwersytet Wrocławski, POLSKA / POLAND

Ukryty program w podręcznikach do nauki języka czeskiego jako obcego

Referat dotyczyć będzie wybranych aspektów ukrytego programu. Wystąpienie opierać się będzie na przykładach wyjętych z podręczników do nauki języka czeskiego jako obcego, takich jak Czeski dla Polaków, Český krok za krokem. Rozważania zostaną przeprowadzone w kontekście nauki języka obcego na poziomie akademickim.

Çakmak, Fidel – Alanya Alaaddin Keykubat University, TURCJA / TURKEY

User's perception of social media use for learning: A profile of ELT students

The use of Social CALL in education has been gaining weight over the last ten years in the field of language learning and teaching. As it provides several advantages such as user control over the content and profiling, interconnectivity and ease of sharing content with the others, scholars have argued that it could facilitate learning both collaboratively and in a self-directed way. This study aims to explore the perceptions of EFL learners when utilizing social networks for learning in general as well EFL learning. The participants were 84 EFL students from a state university in Turkey. They were asked to fill out the Social Networks-Based Learning Perception Scale and to answer eight additional questions about their use of social media and preference of social media tools for EFL learning. The questions explored the frequency of use, their priorities for social media use and their preferences in regards to social media use for language learning. Parametric tests were used to analyze the scale responses statistically. Reported perception information and profiling the language learners as social media users in regards to their preferences shows they are well adapted users of technology and can make use of social media for their learning positively. The implications of the results will be discussed in relation to the design of the learning activities through social media.

Chamseddine, Abdul Rahman – Georgetown University, KATAR / QATAR

Using theatrical drills in spoken class

One of the most hindering obstacles in learning sound Arabic for speaking purposes is grammar; the speaker does not need to study grammar in depth in order to deliver an error-free speech in Arabic. I include drills and exercises that I borrow from theatrical exercises; I have used this methodology in my classes and the outcomes were outstanding. By using this methodology in class, I propose to seek an increasingly efficient structure to the pedagogical curriculum of the Spoken Arabic. Class time would be put to much better use by creating a system which allows students of different levels to speak formal Arabic without delving into the complexities of grammatical structures. In prioritizing the command of speaking skills over the intricate syntax of the language, the curriculum will help address the students' needs, all while cultivating a stress-free environment which is much more conducive to education.

Ditrych, Karolina – Uniwersytet Technologiczno-Humanistyczny im. Kazimierza Pułaskiego, Radom, POLSKA /
POLAND

Cross-curricular links: Integration of English and the primary curriculum

In the paper entitled “Cross-curricular links – integration of English and the primary curriculum” the author explains the term *core curriculum* and in relation to this document emphasises its importance in creating any educational programme of teaching English in Poland. Then the author concentrates on presenting different kinds of syllabuses which become fundamental, one could say the basis, for every teacher to follow in the tedious process of passing knowledge along to students. In addition, some attempts have been made to depict chosen ways of integrating English with other school subjects taught in primary schools with emphasis put on creating cross-curricular links between them, which finally may lead to more practical attitude and more holistic understanding of the material introduced to students.

Ebenberger, Astrid, Martina Rabl – University College of Teacher Education, KPH Vienna/Krems, AUSTRIA /
AUSTRIA

English.inclusive: A model based on findings of a research project and on the design of differentiated instruction by C.A. Tomlinson – presentation & workshop

The paper is to be considered as a follow up to the presentation of the project “English language teaching (ELT) in inclusive settings” given in Krotoszyn, Sep. 2017 (Ebenberger, 2018), which stated first findings. The goal of the project of the University College of Teacher Education in Krems/Vienna (Austria) was to gain evidence in teachers’ experience in teaching English in both primary (6-10ys) and secondary lower level (10-12ys) mixed-ability classes. It was investigated in how far inclusive teaching occurred due to this diversity, which organizational and personal conditions were necessary and which teaching techniques provided a successful work. The findings based on an empiric-qualitative research with 31 interviews were connected with parameters of inclusive teaching (Feuser, 2009) and language teaching (Böttger, 2012). Differentiation and individualization turned out as most important aspects (Bintinger, 2000: 261). It seems to be obvious that for teachers who mostly prefer working in more or less homogeneous groups dealing with mixed-abilities and providing a language class that supports each individual child is a real challenge. Next to the design of an evidence based model for ELT a manual to support the teachers’ work was the main goal of the project. To realize differentiation and individualization the model of “differentiated instruction” (C.A. Tomlinson, 2005) seems to be provide an adequate approach. It focusses on the content, the process and the product of teaching as well as on the conditions of the children and the learning environment. Next to the theoretical introduction the manual contains four story-based lessons which are designed because of the project-findings and the model of C.A. Tomlinson. By supporting teachers in their work the attitude towards inclusion might become more open. It might lead to a natural and appreciative dealing with diversity in class. The project and the manual are considered to be a further step towards inclusive teaching and the development of an inclusive school system. During the conference Dr. Ebenberger will present the project and the final results. Mrs. Rabl will present the lesson-sketches, their design, methods and material.

Gaze, Mateusz – Uniwersytet Łódzki, POLSKA / POLAND

"Izabela Łęcka – szlachta nie pracuje", czyli kilka słów o wykorzystaniu memów na lekcji języka polskiego

Kanon lektur polonistycznych w szkole ponadpodstawowej/ponadgimnazjalnej mimo kolejnych reform nie ulega wielkim zmianom. Uczniom przedstawia najważniejsze dzieła literatury polskiej i światowej w porządku chronologicznym: od starożytności do współczesności. Dlatego uczniowie nieprzerwanie od kilkudziesięciu lat zaznajamiani są z takimi utworami jak: „III cz. Dziadów” A. Mickiewicza, „Kordian” J. Słowackiego czy „Lalka” B. Prusa. Nie zawsze recepcja tych utworów jest taka, jakiej oczekiwaliśmy nauczyciel. Uczniom lektury często wydają się nudne, przestarzałe i niepotrzebne we współczesnym świecie. Celem wystąpienia jest pokazanie sposobu wzbogacenia lekcji języka polskiego o memy, czyli teksty hybrydalne prymarnie przynależne internetowi.

Przedstawione zostaną sposoby wplecenia memów tak, by stanowiły ciekawe uzupełnienie, komentarz, sposób sprawdzenia wiedzy, nowoczesną interpretację czy reinterpretację arcydzieł literatury polskiej i światowej. Ma to na celu nie tylko zachęcenie uczniów do lektury, ale przede wszystkim pokazanie uniwersalności przekazu omawianych utworów.

Geborvs, Katarzyna – Wyższa Szkoła Bankowa, Wrocław, POLSKA / POLAND

Translation of specialist languages – selected expressions of Polish inheritance law

Translation studies may constitute the context for interpretation of various concepts among variety of disciplines. These are: linguistic concepts, social or political concepts, medical concepts, or legal concepts. All of these concepts are expressed with the use of various linguistic styles, registers, idiolects, or sociolects all of which may be referred to as specialist languages which in turn serve not only proper communication among interlocutors, but also their role is to convey meaningful message. The objective of this paper is to investigate selected expressions of Polish inheritance law in comparison to their English equivalents and with respect to various discrepancies of Polish and English legal provisions. The paper will depart from selected conceptions of translation as contexts to specialist language, legal one in particular. Furthermore, selected strategies and techniques of translation will be presented to enable further investigation of legal concepts. In order, however, to study specialist legal language it is crucial to discuss cultural elements which may impede proper interpretation of linguistic means to convey legal messages.

The analytical part shall be devoted to the investigation of selected expressions of Polish inheritance law and their English equivalents in the context of translation strategies and techniques and with regard to specialist legal language, as well as observations on the possible influence of cultural elements on interpretation of legal concepts of inheritance law.

Horyza, Agnieszka – Prywatne przedszkole anglojęzyczne ‘Kraina Baśni’, Poznań, POLSKA / POLAND

Kamińska-Ledy - SP im. Jana Pawła II, Benice, POLSKA / POLAND

Bilingual child in the modern world... The world of fairy tales in particular (Part 1): Theoretical background for the follow-up in the form of a German language lesson

Fairy tales, or spoken stories in a likewise form, have accompanied humankind since the dawn of civilization and can be traced back to the Ancient Egyptians, their existence is also verifiable in the old Sumerian and Babylonian sources. In the paper, I aim to present the experience of preschool aged children exposed to story-telling during the very early stages of their language acquisition. The value of fairy tales as a teaching tool lies in the macro- and micro- scale of its significance. Macro- level refers to the influence of the world presented in fairy tales on a child's life and the way in which this world is presented, the bulk of which is compatible with brain based learning and identifiable in translanguaging practices. Micro-scale is associated with linguistic means presented in fairy tales which enable deep coding of language structures. During exposure to fairy tales, the process of induction enables formation of linguistic rules, testing and the verifying of hypothesis concerning language use, and finally implementation of acquired skills. The presented material is an introduction to a lesson in German.

Ein zweisprachiges Kind in der modernen Welt ... Auch in der Welt der Märchen und Geschichten (Teil 2): Wir präsentieren eine Lektion in Deutsch

Die Hauptstütze meines Unterrichts wird das aktive Geschichtenerzählen mit Kindern sein, bereits in der ersten Fremdsprachenstunde. Märchen sind eine großartige Quelle für die Darstellung der Erzählung, aber auch ein Dialog, der sofort ein Ausweg für die kollektive aktive Teilnahme sein kann (dank der sich wiederholenden Ereignisse) - in meiner Präsentation werde ich diese literarischen Hilfsmittel verwenden. Eines der Merkmale zeitgenössischer Märchen ist die Intertextualität märchenhafter Helden, die uns sofort dazu bringt, sie zu mögen (Lebkuchenmännchen wird mehr mit Shrek assoziiert als mit seiner ursprünglichen literarischen Quelle). Anhand von Lernkarten, CDs mit Liedern und Karten, die den Inhalt des Märchens veranschaulichen, zeige ich Schritt für Schritt, wie mit induktiven Verfahren die ersten Sprachassoziationen hergestellt werden. Kinder lernen korrekte Assoziationen zu Fremdsprachennamen, aber auch anhand längerer Texte werden Inhalte in ihren Köpfen

vereinzelt, analysiert und synthetisiert - sie erstellen Hypothesen, die beim Erlernen einer Fremdsprache überprüft werden müssen. Meine Damen und Herren, Sie werden sich in Ihre Kindheit zurückgesetzt fühlen und dabei ein bisschen Deutsch lernen.

Ismail, Mutwakil – University of Sharjah, ZJED. EMIRATY ARABSKIE / UNITED ARAB EMIRATES

Challenges Arabic native speakers encounter when they form 'wh' questions in English: A contrastive study

This paper investigates the similarities and differences in syntactic structures of wh questions in English and Arabic languages in order to explore the difficulties Arabic native speakers encounter when forming wh questions in English. Additionally, The paper identifies the type of errors in wh questions made by Arabic native speakers who are studying English as a foreign language, classify these errors and present recommendations to teachers and curriculum designers for incorporating these recommendations into language courses in order to avoid errors such as in: "You went where?", "said what the teacher?", "it can be done how?" At the same time, the paper will examine and explain why Arabic native speakers encounter no difficulty when they form certain questions in English as in: "Who bought a new car?" Although this paper focuses primarily on the syntactic errors, semantic and pragmatic errors are also examined. To explain the sentence structures in both Arabic and English and all the possible positions that Interrogative wh phrases occupy in both languages, Chomsky's Minimalist Program (1995) will be used as a framework. The Contrastive Analysis approach will be utilized to illustrate the type of errors found in the English wh questions as produced by Arabic native speakers. To identify patterns of errors, verbal data was collected by giving structured written test to one hundred and fifty participants who speak Arabic natively. They are studying in tertiary level in the UAE. The Subjects speak different Arabic dialects (Emirati, Iraqi, Egyptian and Sudanese Arabic dialects). The data is analyzed quantitatively and qualitatively to avoid the weakness of each method.

Kılıçkaya, Ferit – Burdur Mehmet Akif Ersoy University, TURCJA / TURKEY

The effect of answering multiple-choice questions in L1 (Turkish) in L2 (English) Reading Test

Sufficiently developed skills of L1 are considered the precondition for succeeding in the accomplishment of bilingualism (Cummins, 1979). Moreover, it is reported that language learners whose native language skills are better mastered obtain superior second language proficiency and exhibit higher levels of language competence and accomplishment in L2 (Sparks, 2008; Artieda, 2017). This presentation aims at investigating the effect of using test-takers' mother tongue (Turkish as L1) and foreign language (English as L2) in the test questions for reading in the language classroom. Two groups of adult participants preparing for Language Exam for Higher Education Institutions (YÖKDİL) were tested under two different conditions. The control groups were exposed to the reading test which included multiple-choice questions in English, while the experimental group was provided with questions and options in their L1. The results indicated that the experimental group participants scored significantly higher than the control group participants, leading to several implications regarding the use of L1 in language assessment.

Kolsut, Sławomira – Politechnika Śląska, POLSKA / POLAND

Proces uczenia się języków obcych z perspektywy konstrukttywizmu neurobiologicznego

Dzięki rozwojowi przełomowych metod neurobiologii poznawczej pozyskano wiele nowych informacji na temat procesów zachodzących w mózgu, które wpłynęły także na rozwój nauk humanistycznych. Z punktu widzenia konstrukttywizmu neurobiologicznego to nieświadome procesy w mózgu stanowią podstawę procesów myślenia i działania człowieka. Przystawanie wiedzy zależy od czynników, które przebiegają nieświadomie i dlatego są w małym stopniu podatne na wpływy otoczenia. Podczas mojej prezentacji chciałabym pokazać, które czynniki odgrywają najważniejszą rolę w procesie uczenia się języków obcych oraz jakie wnioski można wysnuć odnośnie kształtowania procesu dydaktycznego.

Krawiec, Marek – WWSSE Środa Wielkopolska, POLSKA / POLAND

Implementing modern approaches to secondary FL education: A case study of non-typical sightseeing activities

This paper aims to discuss sightseeing activities of FL secondary school students in urban surroundings of a foreign country and to point to the role which they play in the language learning and teaching process. It is essential here to describe a series of steps undertaken by young people in this type of work and to provide an insight into different tourist activities performed by them. On the basis of student questionnaire responses the author of the paper will answer the question if a project involving non-typical sightseeing tasks in a city abroad allows for implementation of modern approaches to language education and if it is an attractive and effective way of learning and exploring different places by teenagers. The paper will end with conclusions and implications with regard to the suggested form of work and with a set of sightseeing tasks designed for realization in Dresden (Germany) by Polish FL secondary school students.

Krawiec, Marek – WWSSE Środa Wielkopolska, POLSKA / POLAND

Learning and having fun in an EFL class – workshop

The main aim of the workshop is to present one of the ways which help students both to learn (revise) a language and to have fun in their EFL classes. On the basis of a set of specially designed activities the author of the workshop will demonstrate how a teacher can test students' language knowledge and encourage them to learn. By doing one of these activities with workshop participants he will show how attractive and interesting EFL classes can be and how motivating for learners the studied language content can also be. At the end of the workshop, participants will present their views and draw conclusions with regard to the suggested form of work.

Majda, Zofia – Uniwersytet Łódzki, POLSKA / POLAND

Język angielski jako współczesna lingua franca

Wielokulturowość, będąca kluczowym aspektem europejskiej tożsamości, nierozzerwalnie łączy się z dążeniem do wielojęzyczności obywateli państw członkowskich UE, czyli poszukiwaniem jak najefektywniejszych metod rozwijania kompetencji językowej. Szczególnie istotnym narzędziem wykorzystywanym obecnie w szeroko pojętych relacjach międzynarodowych (zarówno biznesowych, naukowych jak i prywatnych) jest język angielski, który pełni funkcję dawnego esperanto. W mojej prezentacji chciałabym skupić się na przedstawieniu podejścia do nauczania języka angielskiego jako narzędzia służącego do komunikacji, najczęściej między nierodzimi użytkownikami tego języka (Jenkins, 2007; Seidlhofer 2011). Podczas wystąpienia opiszę innowacyjny sposób patrzenia na język angielski jako na współczesną lingua franca na podstawie wybranych artykułów naukowych. Następnie postaram się udowodnić nieadekwatność narzucania schematów kulturowych, brytyjskich bądź amerykańskich, na język angielski nauczany w polskich szkołach. Zakończę prezentując opracowanie przeze mnie przykładowe metody zastosowania podejścia „English as a Lingua Franca (ELF)” w klasie.

Mizera, Zuzanna – Uniwersytet Wrocławski, POLSKA / POLAND

Inscenizacje jako metoda nauczania tłumaczeń środowiskowych

Od kilku lat Europa Zachodnia zmaga się z napływem dużej ilości migrantów. Choć część z przybywających osób zna być może język urzędowy kraju w stopniu pozwalającym na podstawową komunikację, to szybko okazuje się, że język urzędniczy, zawilość prawa i brak znajomości aspektów kulturowych uniemożliwiają bezproblemowe porozumienie się. Rodzi się potrzeba skorzystania z usług tłumacza. Kiedy problem ten został dostrzeżony przez organizacje mające bezpośredni kontakt z migrantami w Niemczech, postanowiono kształcić tłumaczy środowiskowych na szerszą skalę, np. na uniwersytetach. Referat poświęcony będzie metodzie inscenizacji podczas zajęć z zakresu tłumaczeń środowiskowych. Omówione zostaną: sama metoda, jej zastosowanie praktyczne i wnioski, jakie nasuwają się po obserwacji i uczestnictwie w zajęciach na Wydziale Translatologii, Językoznawstwa

i Kulturoznawstwa Uniwersytetu Jana Gutenberga w Moguncji z siedzibą w Germersheim. Badania te mogą przyczynić się do stworzenia adekwatnego programu nauczania tłumaczy środowiskowych na uczelniach w Polsce.

Niemiec-Knaś, Małgorzata – Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie,
POLSKA / POLAND

Fächerübergreifendes Lernen im kompetenz- und aufgabenorientierten Berufs- und Fachsprachenunterricht (Deutsch im Beruf)

In den letzten Jahren spricht und schreibt man viel über Kompetenz- und Aufgabenorientierung nicht nur im Bereich des Deutschen als Fremdsprache, sondern auch im Bereich des Deutschen als Berufs- und Fachsprache. Aufgaben waren und sind immer Teil des Fremdsprachenunterrichts, „all jene sprachlichen Aktivitäten, die einen „Sitz im Leben“ haben“ (Funk et al. 2014: 11). Über gut geplante und strukturierte Aufgaben im Berufs- und Fachspracheunterricht sollen Lernende entsprechende Kompetenzen erwerben, die sie später in ihrem beruflichen Leben benötigen. Mit der Kompetenz- und Aufgabenorientierung wird angestrebt, das Lern- und Übungsgeschehen stärker in die Verantwortung des Lernenden zu legen. Der folgende Beitrag zeigt auf, wie man kompetenz- und aufgabenorientierte Unterrichtsszenarien für Deutsch im Beruf gestalten kann und welche Kompetenzen (auch die fächerübergreifenden) dabei am wichtigsten sind.

Nowak, Alina – Uniwersytet Śląski, Katowice, POLSKA / POLAND

Skuteczne metody nauczania determinujące efektywność w zdobywaniu wiedzy

Proces uczenia się odgrywa niezmiernie ważną rolę we wszechstronnym rozwoju każdego człowieka. Kiedy się uczymy nabywamy pewną wiedzę i umiejętności, a więc kompetencje, które są kluczowe w funkcjonowaniu przez całe życie. Podczas nauki, rozwijamy swoje zdolności intelektualne i poznawcze. Uczniowie łatwiej przyswajają wiedzę, jeśli są zainteresowani danym przedmiotem, a sprzyjają temu niewątpliwie aktywne i nowoczesne metody nauczania. Ułatwiają one przekazywanie informacji w ciekawy sposób, uczą twórczego rozwiązywania problemów, rozbudzają zainteresowania dzieci oraz umożliwiają zdobywanie nowych doświadczeń. W swoim wystąpieniu zaprezentuję wykorzystywane przeze mnie metody w pracy z uczniami wczesnoszkolnymi, które wpływają na ich twórcze postawy oraz działania. Podzielę się również swoimi doświadczeniami ze współpracy z innymi nauczycielami w celu realizacji idei integracji międzyprzedmiotowej.

Nowicka, Dorota – Uniwersytet Wrocławski, POLSKA / POLAND

Dydaktyka sprawności językowych oraz literaturoznawczych na przykładzie Studenckiego Koła Naukowego Germanistów Uniwersytetu Wrocławskiego

Planowany referat przedstawi alternatywne sposoby rozwijania umiejętności językowych, literaturoznawczych i translatorycznych przez studentów Instytutu Filologii Germańskiej UW, którzy w ramach fakultatywnych zajęć pogłębiają wiedzę o kulturze i historii regionu Śląska oraz Niemiec poprzez wyjazdy studyjne, spotkania Studenckiego Koła Naukowego Germanistów czy przekład polskich i niemieckich źródeł historycznych. Projekty translatoryczne wymagają od studentów większej czujności językowej, niż podczas pracy z ustandaryzowanymi tekstami w podręcznikach do nauki języków obcych, co przekłada się na bogatsze doświadczenie i rozwój kompetencji językowych. Inne aktywności uwrażliwiają ich natomiast na fakt, iż filologia germańska, nie oscyluje wyłącznie wokół zagadnień nauki języka. Wieloletnia działalność w tym kole naukowym, posłuży jako podstawa do wniosków zawartych w wystąpieniu.

Pelka, Renata – Politechnika Śląska, Gliwice, POLSKA / POLAND

Językowa przygoda studentów Uniwersytetu Linneusza i Politechniki Śląskiej

Swobodne prowadzenie rozmowy w języku obcym jest celem i marzeniem każdego uczącego się. Dobrym sposobem ćwiczenia tej umiejętności na zajęciach jest wykorzystanie międzynarodowego projektu telekolaboracji. Podczas wystąpienia zaprezentowane zostaną cele i przebieg takiego projektu, w którym uczestniczyli studenci Uniwersytetu Linneusza ze Szwecji i Politechniki Śląskiej z Polski. Projekt pokazał jego uczestnikom, że dzięki współczesnym internetowym środkom komunikacji można dyskutować na różne tematy, sprostac zadaniom, a przy okazji ćwiczyć prowadzenie rozmów w języku obcym oraz poznać ciekawych ludzi.

Prikoszovits, Matthias – University of Vienna, AUSTRIA / AUSTRIA

Berufsbezogener DaF-Unterricht: Vom Alltag zum Beruf, aber nicht ins Fach

Nach einer dynamischen Einstiegsaktivität werden wir uns im ersten Teil des Workshops mit dem Spannungsfeld der im DaF-Unterricht vermittelbaren sprachlichen Register beschäftigen, woraus die Nähe des Registers der „Allgemeinsprache“ zum Register der „Berufssprache“ resultieren wird. Es wird sodann gelten, die „Berufssprache“ vom Register der „Fachsprache“ abzugrenzen, um im weiteren Verlauf des Workshops gezielt unterrichtliche Aspekte fokussieren zu können, welche die Vermittlung des berufssprachlichen Registers fördern. Wir werden festhalten, welche didaktischen und inhaltlichen Komponenten des DaF-Unterrichts als konkret berufsbezogen gelten können. Darüber hinaus werden wir über gezielt berufsbezogene Lehr- und Lernziele, Unterrichtsmaterialien und Leistungsmessung sprechen. Ein Praxisbeispiel soll diese theoretischen Grundlagen veranschaulichen. Im zweiten Teil des Workshops werden wir in einer Diskussion gemeinsam ausloten, wie Sie das Gelernte in Ihren DaF-Unterricht integrieren können, wie Sie also jedem Ihrer DaF-Kurse ein berufsbezogenes Extra verleihen bzw. wie Sie im Unterricht auch im Sinne einer Bedarfs- und Teilnehmerorientierung allgemeinsprachliche und berufssprachliche Aspekte parallel vermitteln können. Dazu wird es notwendig werden, dass Sie aus Ihrer Arbeitspraxis mit DaF-Lernenden in Polen berichten. So werden wir gleichsam auch die kulturell relevanten Aspekte berufsbezogenen Fremdsprachenlehrens und -lernens thematisieren.

Pritchard, Robert – PWSZ Wałbrzych/WSB Wrocław, POLSKA / POLAND

So Near, Yet So Far: Researching A Parent's Youth

This presentation describes a writing activity, inspired by Doris Lessing's account of her father's youth, where students research the childhood and coming-of-age of one of their parents, or a grandparent. They should ideally find other sources besides an interview with the subject (for example, photographs; interviews with those who knew the subject), and write objectively, describing not "Mom" or "Dad" but the person who grew up before becoming a parent. On the basis of some submitted compositions, it will be debated whether the exercise is truly "cross-curricular", involving both language and history.

Pritchard, Robert – PWSZ Wałbrzych/WSB Wrocław, POLSKA / POLAND

When "business" is suddenly your business

This workshop proposes and tests some activities that may help a teacher without specialized business knowledge who has been asked to add "business English" to a course at the intermediate-or-above level. The activities could be used in a class of business persons who need general language practice, or with students with little exposure to the business world. They are intended to provide practice in skills such as expressing and using numbers, brainstorming and presenting ideas for new products and services, and negotiating budgets.

Radojewska, Paulina - SP im. Jana Pawła II, Benice, POLSKA / POLAND

Przygoda w edu roomie. W jaki sposób wykorzystać pomysł escape roomu w szkolnej rzeczywistości?

Tajemniczy pokój, z którego trzeba się wydostać... Nie wystarczy wiedza – tu należy wykazać się pomysłowością i umiejętnością pracy w grupie, sprawnie poruszać się w świecie nowych technologii i... panować nad czasem, bo on jest ograniczony. Czy komercyjny, w ostatnich miesiącach owiany złą sławą, *escape room* może być przeniesiony do szkolnej rzeczywistości? Oczywiście! Dziedzina i zakres? – dowolne. Wystarczy pomysł i zaangażowanie. Na naszych warsztatach pokażemy, jak przygotować *edu room* – edukacyjny pokój zagadek, zadań i wyzwań dla uczniów. Będziemy łączyć ze sobą różne dziedziny wiedzy, rozwijając wszystkie kompetencje kluczowe. Wykorzystamy tradycję i nowoczesność – od metodyki harcerskiej po TIK. *Edu room* to niestandardowy pomysł na powtórkę, sprawdzian, konkurs lub... po prostu niesamowitą lekcję, podczas której uczniowie przeżyją przygodę.

Sánchez-Sánchez, Gabriel – University of Murcia, HISZPANIA / SPAIN

Ibáñez-López, Francisco Javier – University of Murcia, HISZPANIA / SPAIN

Krawiec, Marek – WWSSE Środa Wielkopolska, POLSKA / POLAND

Sociocultural knowledge acquisition: Evaluating classroom resources

Along with mastery of the target language, learners in an increasingly bilingualized educational system are also expected to acquire a sound knowledge of the culture. The present study tried to determine the perception of student-teachers on the potential value of the coursebook and the teacher (native versus non-native one) as classroom resources in the acquisition of sociocultural knowledge. To this end, an anonymous online questionnaire was passed out to some female (n=60) and male (n=21) students from the Faculty of Education at the Universidad de Murcia (Spain). The finding revealed that lessons with native teachers were preferred (94%) over an acculturated account of the target culture (77%) or cultural contents on textbooks (48%). Based on the data, it is of paramount importance to start rising awareness in teacher-training programs on the invaluable contribution of culturally self-aware, acculturated and critical thinking-oriented teachers in the acquisition of sociocultural knowledge in primary education.

Serena, Silvia – Bocconi University, Milan, WŁOCHY / ITALY

Barić, Karmelka – Novi Sad University, Subotica, SERBIA / SERBIA

*Curricularer Rahmen für studienbegleitenden Deutschunterricht im Osten: Notwendigkeit oder Utopie?
Und wo bleibt der Westen?*

Im Beitrag wird gezeigt, was in den letzten zwanzig Jahren die Rahmencurricula für den studienbegleitenden Deutschunterricht in einigen osteuropäischen Ländern im Unterricht erreichen wollten und wie sich das auf die Lehrwerkproduktion ausgewirkt hat. Es werden einige in den letzten Jahren für Studierende entstandene Lehrwerke unter die Lupe genommen, analysiert und verglichen. Die ständigen gesellschaftlichen Änderungen haben zur Folge, dass sich der Unterricht den neuen Bedürfnissen der Studierenden anpassen muss, was für die Lehrenden neue Herausforderungen bedeutet. Die wirtschaftlichen Einflüsse und die Mobilität im Studium und im Beruf zwingen, die Handlungskompetenzen in der Sprache so zu entwickeln, dass Lehrende und Studierende flexibel und vor allem kompetent in der und durch die Fremdsprache handeln können. Es wird besprochen, was inzwischen im Fremdsprachenunterricht anders geworden ist und was Rahmencurricula heutzutage Lehrenden didaktisch und methodisch bieten können.

Serena, Silvia – Bocconi University, Milan, WŁOCHY / ITALY

Curriculare Rahmenempfehlungen für den studienbegleitenden Fremdsprachenunterricht: Notwendigkeit oder Utopie?

Cross-curricular framework guidelines for foreign language teaching in tertiary education: Necessity or utopia?

Nach einer kurzen Vorstellung der Bestandteile der Rahmencurricula für den studienbegleitenden Deutschunterricht werden die Teilnehmer einige der dort aufgeführten hochschuladäquaten Unterrichtsverfahren anwenden. Danach

werden sie dazu angeregt, sowohl aus der Sicht der Lehrenden als auch aus der Sicht der Studierenden über ihr Sprachhandeln zu diskutieren, und darüber nachzudenken, welche Aufgaben den Studierenden ermöglichen, durch Fremdsprachenlernen die fachübergreifenden Kompetenzen zu erwerben, die sowohl für akademische und berufliche Zwecke als auch für alltägliche zwischenmenschliche Kontakte erforderlich sind. Im letzten Teil des Workshops geht es um die Frage, ob es utopisch ist, diese Rahmencurricula auf andere Sprachen als Deutsch übertragen zu wollen oder ob solche Rahmencurricula wirklich als konkrete Unterstützung bei der Planung fakultätsübergreifender studienbegleitender Fremdsprachenkurse im Hochschulbereich notwendig sind.

After a brief introduction to the components of the framework curricula for cross-disciplinary German language teaching at university level, the participants will use some of the university-adequate teaching procedures listed there. They will then be asked to discuss their language actions from both the teacher's and the student's point of view and to reflect on the tasks that enable university students to acquire the cross-curricular competences required for academic and professional purposes as well as for everyday interpersonal contacts through language learning. The final part of the workshop will focus on the question of whether it is utopian to apply these framework curricula to languages other than German or whether they are really necessary as concrete support in planning inter-faculty foreign language courses in tertiary education.

Serena, Silvia – Bocconi University, Milan, WŁOCHY / ITALY

Barić, Karmelka – Novi Sad University, Subotica, SERBIA / SERBIA

Entwicklung eines Lehrwerks für den studienbegleitenden Deutschunterricht unter Berücksichtigung curricularer Rahmenempfehlungen: Notwendigkeit oder Utopie?

Der Workshop hat das Ziel, die teilnehmenden Lehrenden zur Reflexion einerseits über ihre eigenen Lehr-Bedürfnisse und andererseits über die Lern-Bedürfnisse ihrer Studierenden zu bewegen, um aus dieser Reflexion Richtlinien für die Entwicklung von Lehrwerken für den studienbegleitenden Deutschunterricht (ab hier: SDU) zu entwickeln. Die Ergebnisse der Diskussion sollen mit Hilfe der in einigen osteuropäischen Ländern entstandenen Rahmencurricula für den SDU zum Aufbau neuer Lehrmaterialien für den Unterricht mit Anfängern und mit Fortgeschrittenen führen. Die jeweiligen Teile der Rahmencurricula werden im Workshop besprochen, auf ihre Nützlichkeit hin geprüft und als Instrumentarium genutzt. In Gruppen wird über Sprachniveaus, Lernziele, Handlungsketten, Kannbeschreibungen und hochschulrelevante Themen gesprochen, es werden die Bestandteile des Lehrwerks bestimmt und Arbeitsgruppen für Themenbereiche gebildet. Zum Schluß werden die weiteren Arbeits- und Kommunikationswege, sowie die Arbeitsschritte und -phasen diskutiert und bestimmt.

Strzelecka, Grażyna – Uniwersytet Warszawski, POLSKA / POLAND

Kolsut, Sławomira – Politechnika Śląska, POLSKA / POLAND

Der Film lässt uns das erleben, was uns im Leben vielleicht nicht zuteil wird - Zum emotionsbedingten Lernen im aufgaben- und medienorientierten DaF-Unterricht

Psychologische Forschung bestätigt, dass Emotionen großen Einfluss auf den Lernprozess haben (Goschke 1996; Ellis & Moore 1999; Parrot & Spackman 2000): Inhalte bleiben umso besser in Erinnerung, je mehr sie von Emotionen begleitet werden. Das Engagement zeugt von vorhandenen Emotionen der Lerner und ist Voraussetzung für den Erfolg im Lernprozess. In unserer Präsentation möchten wir zeigen, inwieweit der aufgaben- und medienorientierte Ansatz das Engagement der Lerner in den Sprachunterricht beeinflusst. Am Beispiel der Fernsehserie „Allein gegen die Zeit“ wird gezeigt, wie er praktisch im DaF-Unterricht umgesetzt werden kann. Über die Identifizierung mit Filmgestalten, die Übernahme von Rollen und die Einübung von Dialogszenen aus dem Film werden die Lerner motiviert und aktiviert und nehmen kreativ am Unterricht teil.

Szakos, Jozsef – Fu Jen Catholic University, TAJWAN / TAIWAN

„You will enjoy it, whether you like it or not“: Cross-curricular instruction of Drama in a German department in Taiwan

Language arts instruction, including the significant stage-pieces of western culture has been at the core of foreign language teaching in Taiwan. This includes the philological courses on the background and embedding of drama in literary history (18th century to contemporary drama), genre studies, drama appreciation and drama-stage production, as well as creative writing. Taught by different instructors over the four years of undergraduate studies, by the time of students' graduation we can observe an integration of diverse skills as a result of cross-curricular approach. Having been in charge of the drama interpretation and appreciation course, I was able to observe the cross-connections among the subjects and their intercultural relevance in Asia. In my presentation, I intend to talk about ways of enhancing the positive interference for the language instruction, and bring suggestions for an even better harmonization of the courses, so that all students get the enjoyment and motivation for successful learning.

Szperka, Kinga – Uniwersytet Jagielloński, Kraków, POLSKA / POLAND

"The Ellen Show" as a departure point to listening, speaking and vocabulary practice

The Internet and a great variety of useful resources it offers have revolutionised the way foreign languages are taught nowadays. Teachers are no longer subjected to using coursebooks only, which leaves some space for their creativity when it comes to lesson materials they choose. Undoubtedly, learning English involves an acquisition of several skills that in the past tended to be taught in isolation, i.e. one skill at a time. In order to become a proficient user of a foreign language, however, there needs to be a relation between these skills. This is why the primary objective of this article is to suggest how *The Ellen Show*, one of the American talk-shows, may be adjusted to the linguistic level of teenagers and thus serve as a departure point to listening, speaking and vocabulary practice. Also, it provides a reader with an interesting means to learn and revise new lexis through games.

Trambley, Jeffrey – Musashino Gakuin University, JAPONIA / JAPAN

Developing media and cultural literacy in the EFL Classroom

This study explores whether university students in a first-year required English speaking class can be successfully introduced to authentic English language news sources through Listenwise, an online computer-mediated communication (CMC) technology. Over a fifteen-week course, students were exposed to news stories on Listenwise either answering comprehension questions or completing quizzes to check understanding of each story. Data obtained from student surveys is analyzed to determine whether Listenwise use 1) resulted in subsequent increased access to global media news, 2) fostered greater interest in current global events in general and 3) increased overall awareness of global issues.

Trojan, Katarzyna – Szkoła Podstawowa im. Jana Brzechwy w Rokietnicy, POLSKA / POLAND

Memes im DaF-Unterricht – Ja, aber wie?

Im Fokus des vorliegenden Beitrags stehen Memes. Es wird der Frage nachgegangen, wie sich Internet-Memes als moderne Bildungsmedien in den Fremdsprachenunterricht einbinden lassen. Hierbei wird ihr didaktisches Potenzial kurz diskutiert sowie Voraussetzungen für den Einsatz von Memes und die Arbeit mit diesen Internetphänomenen im DaF-Unterricht kurz dargelegt. Anschließend werden ausgewählte Beispiele von Webseiten mit Meme-Generatoren und mit deutschsprachigen Memes zusammengestellt. Der Beitrag zielt darauf ab, Anregungen für einen lerner- und handlungsbezogenen Umgang mit Memes zu vermitteln, sowie die Lehrenden dazu zu ermutigen, den DaF-Unterricht mit einer Prise Humor zu gestalten.

Trojan, Katarzyna – Szkoła Podstawowa im. Jana Brzechwy w Rokietnicy, POLSKA / POLAND

Memes im DaF-Unterricht (workshop)

Im Rahmen des Workshops „Memes im DaF-Unterricht“ werden wir das didaktische Potenzial der Internet-Memes entdecken. Der Workshop widmet sich der Arbeit mit Internet-Memes im DaF-Unterricht. Während des Workshops lernen wir ausgewählte Webseiten mit deutschsprachigen Memes und Meme-Generatoren kennen. Mit Hilfe des ausgewählten Meme-Generators erstellen wir selbst eigene Memes.

Ulum, Gökhan Ömer – Adana Science and Technology University, TURCJA/ TURKEY

Ethnography of an EFL classroom: From the chronicles of EFL students

Classroom ethnography is a thorough research method to investigate classroom life structured on social, cultural, and linguistic anthropology. It contains an active involvement in analytical structure, rationale behind questioning, practical research and data analysis, and the development of the portrayal of classroom setting. Empirically, classroom ethnographies are classified as: (1) ethnographies of the classroom devoting to the knowledge basis in social sciences; and (2) ethnographies in the classroom devoting to the knowledge basis in educational practices (Gordon, Holland, & Lahelma, 2001). The ways through which students act or approach in diverse situations based on their own culture have to be examined closely rather than perceived in an abstract manner. Depicting diverse manners specific to students' own culture or clarifying any discrepancy the students encounter, or any behavior caused by the students' diverse socio-economical backgrounds may be closely related to classroom ethnography as well. Seeing the issue from these dimensions of classroom ethnography, this study investigates the ethnography of an EFL classroom from a first-person perspective, in our case from EFL students. The findings of the study may supply great help for the researchers focusing on classroom ethnography, and language and cultural studies.

Uzun, Kutay – Trakya University, Edirne, TURCJA / TURKEY

The use of evaluative 'that' in literary analysis essays written by Turkish pre-service English teachers

Even though writing is a crucial skill for both language learners and teachers, most studies in L2 writing take place within contexts where it is taught as a skill, but not where it is performed in a natural setting that requires the production of texts in L2. In this respect, this study aimed to find out how a prominent construction in academic writing, namely evaluative that, was utilized in a corpus of 160 literary analysis essays written by 40 students in an English Language Teaching department in Turkey. Adopting a qualitative exploratory design, the frequencies of evaluative that constructions, the lexis controlling them and the evaluated entities, evaluative stances, evaluative sources and evaluative expressions were identified. The findings showed that the evaluative that was extensively used within the corpus and it was controlled mostly by verbs. The evaluated entity in those constructions were found mostly to be the interpretation of a fictional character's claims and the stances taken were almost totally epistemic. The sources of evaluation in them were seen to be predominantly fictional entities and the evaluative expressions were mostly verbal predicated referring to cognitive acts. The findings signal the significance of teaching evaluative that constructions for better writing performance in academic settings.

Uzun, Kutay – Trakya University, Edirne, TURCJA / TURKEY

Ulum, Gökhan Ömer – Adana Science and Technology University, TURCJA / TURKEY

Vulnerable groups' beliefs about foreign language learning

Beliefs are the main constructs in each area of study that embark on human attitudes and learning. Scientists own tenacious beliefs as to how language learning is affected by beliefs. Therefore, decades of research studies have concentrated on the pedagogy of language education concerning how learner beliefs affect the language learning process. This study aims at exploring the beliefs of vulnerable or disadvantaged groups, in our case the community of LGBT, about foreign language learning. Vulnerability, the sensitivity to abuse, grows out of a relation between the supplies accessible to a group of people and the daily threats they encounter. Vulnerability may arise from a number of complications such as specific individual inabilities, developmental obstacles, impaired social rank,

insufficiency of interpersonal relationships, approval, and supports, disadvantaged areas, and the obscure interactions of these determinants through the life span (Mechanic & Tanner, 2007) . In order to obtain the required data, an interview was developed by the researchers based on the last version of BALLI (The Beliefs about Language Learning Inventory: ESL Version 2.0) developed by Horwitz (1987) . The results of the study reveal that the beliefs of the vulnerable or disadvantaged groups have highly influenced their foreign language learning perspectives in which they are aware of the need of learning a foreign language.

Wasielwska, Magdalena – Centrum Logopedii i Wspomagania Rozwoju ‘Demostenes’, Poznań, POLSKA / POLAND

Wasielwska, Patrycja – VIII Liceum Ogólnokształcące, Poznań, POLSKA / POLAND

Język to nie wszystko – o twórczości uczniów i postawie nauczycieli opiekunów (wykład)

Współczesny uczeń nastawiony jest na naukę języków obcych. Wpaja się mu, że jest to nieodzowne w celu otrzymania dobrej pracy. Młodzi ludzie uczą się więc języków, poznają jeden, drugi, trzeci i kolejne i niestety nie zdobywają swojej upragnionej pracy. Są multilingwalni i niemi. Pomimo znajomości różnych języków – nie ma o czym z nimi rozmawiać, nie posiadają wiedzy ogólnej i szczegółowej. Aby zapobiec temu zjawisku konieczna jest edukacja korelacyjna, edukacja, która działać będzie międzyprzedmiotowo i która będzie pobudzała twórcze działania uczniów. Tylko bowiem aktywna postawa ucznia, ciekawość, nie tylko językowa, gwarantuje mu sukces. Co więc powinien zrobić nauczyciel? Jak powinien się zachowywać się w kontakcie z uczniem? Te właśnie aspekty w literaturze i życiu przebadaly autorki.

Wasielwska, Magdalena – Centrum Logopedii i Wspomagania Rozwoju ‘Demostenes’, Poznań, POLSKA / POLAND

Wasielwska, Patrycja – VIII Liceum Ogólnokształcące, Poznań, POLSKA / POLAND

„Zaczarowany ołówek” – czyli co współczesny nauczyciel może zrobić na lekcji (warsztaty)

Multimedia. Jedno z najczęściej używanych słów w kontekście współczesnego nauczania. Czy jedyne? Narzędzia IT są wtopione w funkcjonowanie współczesnych młodych ludzi. Czy potrafią się bez nich obyć, jakie techniki nauczania są dla nich najciekawsze, czy zwykły długopis może stać się „zaczarowanym ołówkiem”, który pobudzi ich do myślenia? I wreszcie jak wprowadzać słownictwo, to potoczne i specjalistyczne oraz czy literatura i sztuka może być w tym pomocna? Badając techniki stosowane przez współczesnych nauczycieli autorki wyłoniły grupę najskuteczniejszych i najbardziej pożądanых przez młodzież technik nauczania.

Zaplotna, Agata – Uniwersytet Wrocławski, POLSKA / POLAND

Teoretyczne i praktyczne aspekty interkomprehensji w edukacji językowej

Referat ma na celu scharakteryzowanie teoretycznych i praktycznych aspektów zastosowania interkomprehensji w nauczaniu języków obcych. Przedstawiona zostanie definicja domysłu językowego w kontekście promowanej przez ESOKJ wielojęzyczności i innych strategii pluralistycznych (otwarcie na języki, podejście międzykulturowe, zintegrowane podejście do edukacji wielojęzycznej). Omówione zostaną także różnice pomiędzy interkomprehensją w ramach jednej rodziny języków i poza nią (wskazane zostaną poziomy wiedzy, do której odwołuje się w obu przypadkach uczyący). W ujęciu praktycznym wskazane zostaną korzyści płynące z zastosowania domysłu jako narzędzia dydaktycznego, prześledzone zostaną także jego ewentualne nadużycia (ryzyko transferu językowego). Zdefiniowany zostanie również związek między interkomprehensją a komunikacją międzykulturową oraz kształtowaniem świadomości językowej.